



Совет Безопасности

Distr.: General
11 November 2002
Russian
Original: Arabic

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 8 ноября 2002 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Наджи Сабри от 6 ноября 2002 года по вопросу о недавнем возвращении кувейтских архивов, в котором приняли участие делегации высокого уровня Ирака и Кувейта и которое состоялось в присутствии и под контролем наблюдателей Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 8 ноября 2002 года на имя Генерального секретаря

Со ссылкой на соглашение о процедурах возвращения кувейтских архивов, которое было достигнуто в ходе раунда переговоров, состоявшегося в Вене 4-5 июля 2002 года, и на принятую Встречей на высшем уровне членов Совета Лиги арабских государств на его четырнадцатой очередной сессии, состоявшейся в Бейруте в марте 2002 года, резолюцию 14/227 по вопросу о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, содержащую, в частности, настоятельный призыв к возвращению кувейтской собственности согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций, с удовлетворением сообщая Вам, что передача кувейтских архивов была осуществлена в Абдали, Кувейт, делегациями высокого уровня Ирака и Кувейта в присутствии и под контролем наблюдателей Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств. Переданные архивы включали следующие предметы:

1. Разведка государственной безопасности (Мабахитх Амн аль-Дола) — 69 коробок, содержащих 182 133 документа;
2. министерство иностранных дел — 126 коробок, содержащих 666 762 документа;
3. министерство внутренних дел — 196 коробок, содержащих 1 032 794 документа;
4. документация по вопросу о границах между Ираком и Кувейтом — две коробки, содержащие 5879 документов;
5. министерство нефти — 19 коробок, содержащих 83 156 документов;
6. министерство обороны — три коробки, содержащие 1540 документов;
7. Департамент по вопросам гражданства Кувейта — 1099 мешков, содержащих 357 825 дел;
8. свидетельства о кувейтском гражданстве — 103 мешка, содержащие 309 000 свидетельств;
9. документация по вопросам кувейтского гражданства — 251 учетная книга;
10. Департамент музеев и памятников древности Кувейта — один файл, содержащий 123 документа;
11. регистр гражданской авиации Кувейта;
12. министерство информации, министерство иностранных дел, Национальный банк Кувейта и кувейтские газеты — 2806 микрофильмов.

Имеется 23 ведомости передач, в которых задокументировано возвращение кувейтских архивов и которые подписаны представителями всех четырех заинтересованных сторон, а именно: Ирака, Кувейта, Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств. В ведомостях зафиксировано, что при первом беглом изучении документов министерства внутренних дел и министерства иностранных дел делегация Кувейта обнаружила пять файлов Канце-

лярии эмира, содержащих 1022 документа, и два файла Совета министров, содержащих 195 документов, что в соответствии с заверениями, которые были даны Ираком в начале процесса возвращения имущества в 1991 году, все предметы или документы Кувейта, обнаруженные впоследствии, будут возвращены аналогичным образом.

Возвращение архивов происходило в атмосфере сотрудничества и в духе конструктивного взаимопонимания всех сторон, особенно членов делегации Ирака и Кувейта, и это сделало возможным выполнение соответствующей задачи в короткие сроки. Мы хотели бы воспользоваться предоставившейся возможностью, чтобы выразить Вам и Генеральному секретарю Лиги арабских государств нашу благодарность и признательность за предпринятые Вами похвальные усилия по содействию возвращению кувейтских архивов. Мы признательны также за искренность и последовательность, проявленные делегацией Организации Объединенных Наций, возглавляемой г-ном Дж. Ричардом Фораном, и делегацией Лиги арабских государств, возглавляемой полномочным министром Мухаммедом Фуадом Сирри, а также за продемонстрированное ими сотрудничество в целях завершения возвращения архивов надлежащим образом.

Выполнение Ираком договоренности с Вами и его позитивный отклик на пожелание, высказанное в ходе состоявшегося в марте 2002 года Бейрутского саммита арабских государств, являются частью и элементом осуществляемых им мер по укреплению арабской солидарности и нормализации отношений между Ираком и Кувейтом, которые являются братскими государствами. Ирак будет продолжать предпринимать неустанные усилия в этом направлении.

(Подпись) Наджи **Сабри**
Министр иностранных дел Республики Ирак
